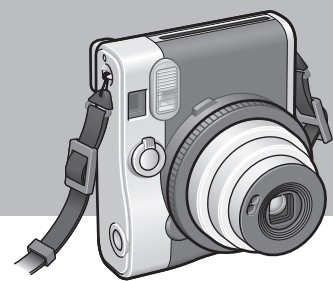
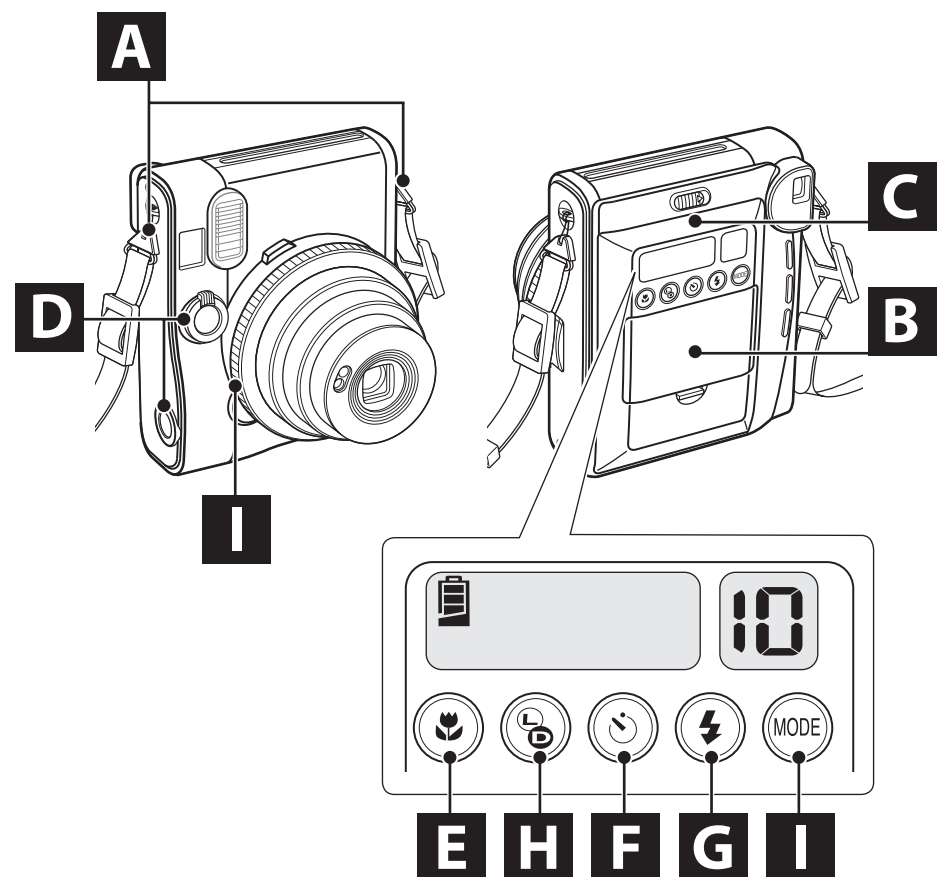


FUJIFILM instax mini 90 INSTANT CAMERA

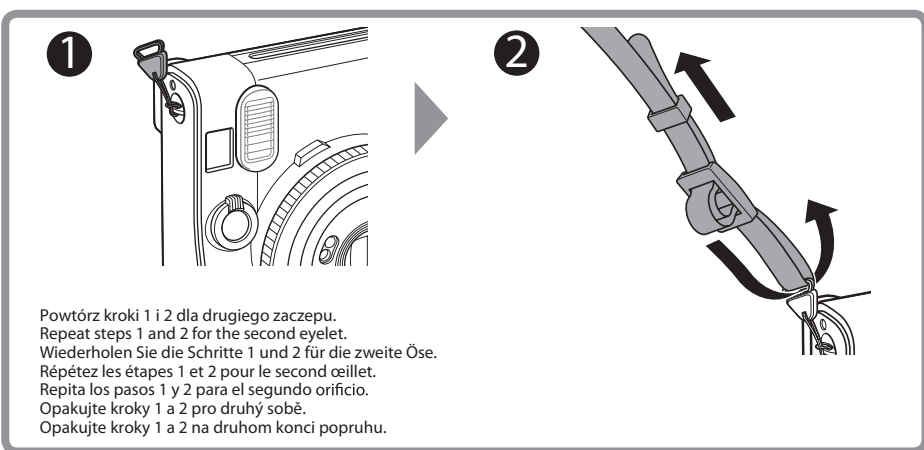


Instrukcja obsługi
User's Guide
Bedienungsanleitung
Guide de l'utilisateur
Manual de instrucciones
Návod
Návod na obsluhu

CPL3B081-100 FFBX-315207



A Dołączanie paska/Attaching the Strap/Anbringen der Trageschleife/Fixation de la courroie/Fijación de la correa/Přípevnění popruhu/Uchytienie popruhu

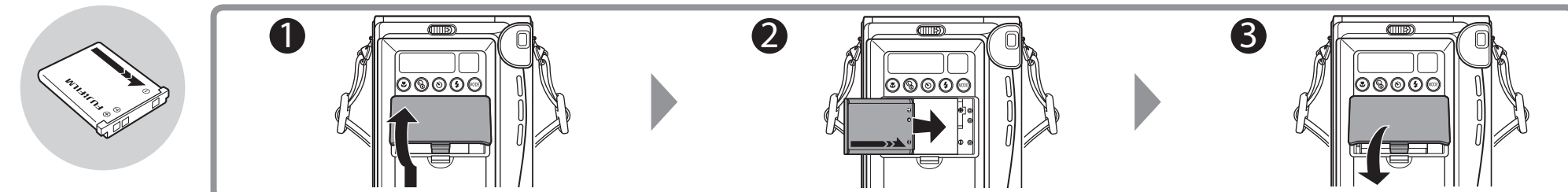


- Powtórz kroki 1 i 2 dla drugiego zaczepu. Repeat steps 1 and 2 for the second eyelet. Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2 für die zweite Öse. Répétez les étapes 1 et 2 pour le second œillet. Repita los pasos 1 y 2 para el segundo orificio. Opakujte kroky 1 a 2 pro druhý sobě. Opakujte kroky 1 a 2 na druhom konci popruhu.
- Korzystaj z paska do zawieszenia aparatu na ramieniu. Nie wieszaj aparatu na szyi.
- Use the strap as a shoulder strap. Do not put the strap around your neck.
- Verwenden Sie die Trageschleife als Schultergurt. Hängen Sie die Trageschleife nicht um den Hals.
- Utilisez la courroie comme une bandoulière. Ne passez pas la courroie autour de votre cou.
- Utilice la correa como correa para el hombro. No se ponga la correa alrededor del cuello.
- Používajte popruh přes rameno, nešvajete ho okolo krku.
- Používajte popruh ako popruh na pleco. Nevešajte popruh na krk (šiju).
- Uwaga, aby pasek nie przeszkadzał w wysuwie filmu.
- Be careful so that the strap does not obstruct the film exit.
- Achten Sie darauf, dass die Trageschleife nicht den Filmaustritt behindert.
- Faites attention que la courroie ne gêne pas la sortie du film.
- Asegúrese de que la correa no obstruya la salida de la película.
- Dajte prosím pozor, aby popruh nezavadzal pri vysúvaní filmu z fotoaparátu.
- Dejte pozoru, aby popruh nebránil vysunutí fotografie.



UWAGA/CAUTION/VORSICHT/RECOMMANDATION/PRECAUCIÓN/POZOR/POZOR

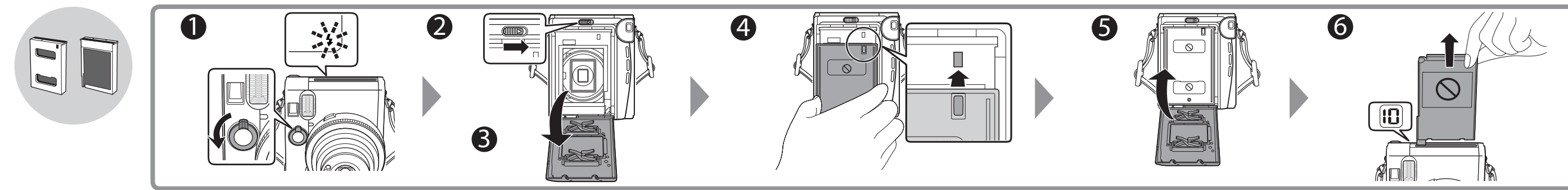
B Umieszczanie baterii/Inserting the Battery/Einsetzen des Akkus/Insertion de la batterie/Inserción de la pila/Vložení baterii/Zakladanie batérie



- Jedna bateria NP-45A** (Bateria musi być w pełni naładowana.)
Pamiętaj, aby przed włożeniem do aparatu kasety z filmem umieścić w nim baterię.
Metoda sprawdzania poziomu naładowania baterii
Wyświetlane jest []: Bateria wyczerpuje się.
Wyświetlane jest []: Niski poziom naładowania baterii.
Naładuj baterię.
Miga []: Bateria rozładowała się.
Naładuj baterię.
- One NP-45A battery** (The battery must be fully charged.)
Be sure to insert the battery before you load the film pack.
Battery capacity check method
[] is displayed: Battery capacity is getting low.
[] is displayed: Battery capacity is low.
Recharge the battery.
[] flashes: No battery capacity remains.
Recharge the battery.
- Ein NP-45A Akku** (Der Akku muss vollständig geladen sein.)
Setzen Sie den Akku immer ein, bevor Sie die Filmpackung einlegen.
Prüfen der Akkukapazität
[] wird angezeigt: Die Kapazität des Akkus scheint niedrig zu sein.
[] wird angezeigt: Die Kapazität des Akkus ist niedrig.
Laden Sie den Akku neu auf.
[] blinkt: Die Akkukapazität ist verbraucht. Laden Sie die Batterie neu auf.
- Une batterie NP-45A** (La batterie doit être complètement chargée.)
Assurez-vous d'insérer la batterie avant de charger la cassette film.
Méthode de vérification de la capacité de la batterie.
[] est affiché: La capacité de la batterie semble être faible.
[] est affiché: La capacité de la batterie est faible.
Rechargez la pile.
[] clignote: La batterie est déchargée.
Rechargez la pile.
- Una pila NP-45A** (La pila debe estar cargada completamente.)
Asegúrese de insertar la pila antes de cargar el cartucho de película.
Método de comprobación de carga de la pila
Se visualiza []: La carga de la pila podría estar baja.
Se visualiza []: La carga de la pila es baja.
Recargue la pila.
[] destella: La pila está completamente agotada.
Recargue la pila.
- Jedna bateria NP-45A**
Bateria musí byť nabitá. Bateria musí byť nabitá. Uistite sa, že ste bateriu vložili ešte pred založením filmovej kazety.
Kontrola kapacity baterie
[] je zobrazeno: Bateria je vybitá.
[] je zobrazeno: Bateria je téměř vybitá.
Nabijte baterii.
[] bliká: baterie je vybitá.
Vložení filmu
- Jedna batéria NP-45A**
(Batéria musí byť úplne nabitá.)
Uistite sa, že ste bateriu vložili ešte pred založením filmovej kazety.
Metóda zistenia kapacity batérie
Zobrazuje sa []: Kapacita batérie je nižšia.
Zobrazuje sa []: Kapacita batérie je nízka.
Dobite batériu.
Blika []: Batéria nemá žiadnu zostatkovú kapacitu.
Dobite batériu.

Szczegóły dotyczące baterii, patrz sekcja „Informacje o baterii”.
For details on the battery, refer to “About the Battery”.
Einzelheiten zur Batterie siehe „Über die Batterie”.
Pour les détails sur la batterie, reportez-vous à “A propos de la batterie”.
Para obtener más información sobre la pila, consulte “Acercas de la pila”.
Podrobné informácie o baterii náleznete v časti “Baterie”.
Podrobnosti súvisiace s batériou si prečítajte v časti textu “Informácie o batérii”.

C Umieszczanie kasety filmu/Loading a Film Pack/Einlegen einer Filmpackung/Chargement de la cassette film/Carga del cartucho de película/Vložení filmu/Založení filmovej kazety



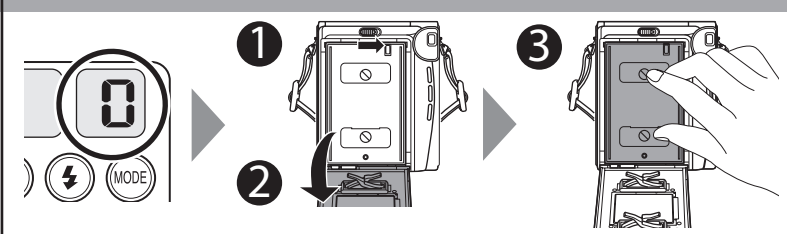
- Korzystaj jedynie z filmów barwnych Fujifilm Instax mini.**
• Po włączeniu aparatu umieść kasety z filmem.
• Gdy nie jest umieszczona kasety z filmem, na liczniku widnieje wskazanie [].
• Kasety filmu wyjmij z wewnętrznej torby dopiero tuż przed umieszczeniem jej w aparacie.
• Nigdy nie naciskaj na pokrywy filmu ani na da otwory na tylniej ścianie.
• Kasety filmu zawierają jedną czarną pokrywą filmu oraz 10 arkuszy filmu światłoczułego.
• Pokrywa filmu wysuwana jest automatycznie po zamknięciu tylnej pokrywy aparatu.
- Use Fujifilm Instax mini Color Film only.**
• Load the film pack after you turn the camera on.
• [] is displayed on the counter when the film pack is not loaded.
• Do not remove the film pack from its inner bag until immediately before loading it into the camera.
• Never press the film cover or two holes on the back.
• A film pack contains 1 black film cover and 10 film sheets.
• The film cover is ejected automatically when the back cover is closed.
- Verwenden Sie nur Fujifilm „Instax mini” Sofort-Farbfilm für diese Kamera.**
• Legen Sie die Filmpackung nach dem Einschalten der Kamera ein.
• [] erscheint auf dem Bildzählwerk, wenn keine Filmpackung eingesetzt ist.
• Nehmen Sie die Filmpackung erst unmittelbar vor dem Einlegen in die Kamera aus Ihrer Verpackung.
• Drücken Sie nie auf die Filmpackung oder die zwei Öffnungen an der Rückseite.
• Eine Filmpackung enthält ein schwarzes Filmdeckblatt und 10 Filmbögen.
• Das Filmdeckblatt wird automatisch herausgeschoben, wenn die Rückabdeckung geschlossen wird.
- Utiliser seulement les films couleur Fujifilm Instantané “instax mini”.**
• Chargez la cassette film après avoir mis l'appareil photo sous tension.
• [] est affiché sur le compteur quand il n'y a pas de cassette film en place.
• Ne retirez pas la cassette film hors de son sachet intérieur avant de l'installer dans l'appareil.
• N'appuyez jamais sur le couvercle du film ou sur les deux trous à l'arrière.
• La cassette film contient 1 protection et 10 photos.
• Le couvercle du film est éjecté automatiquement quand le couvercle arrière est fermé.
- Utilice únicamente película instantánea en color Fujifilm “instax mini”.**
• Instale el cartucho de película después de encender la cámara.
• [] se visualiza en el contador cuando el cartucho de película no está cargado.
• No extraiga el cartucho de película de su bolsa interior hasta el momento de cargarlo en la cámara.
• Nunca presione la placa protectora de la película ni los dos agujeros de la parte posterior.
• Un cartucho de película contiene 1 placa protectora de color negro y 10.
• La placa protectora de la película se expulsa automáticamente al cerrar la tapa trasera.
- Použite jen filmy Fujifilm Instax mini**
• Film vložte po zapnutí fotoaparátu.
• Uvidíte kontrolní proužek balení není vloženo.
• Nevynedávajte film z ochranné fólie pokiaľ nebude vkládať film do fotoaparátu.
• Nikdy nemečkejte balíček filmu v zadní části.
• Balení filmu obsahuje 10 fotografií.
• Ochranný kryt balení vyjede automaticky po uzavření dvířek fotoaparátu.
- Používajte iba film Fujifilm Instax mini.**
• Zakladajte film až po zapnutí fotoaparátu.
• Ak nie je film založený, objaví sa na počítadle [].
• Nevyndávajte kazetu filmu z obalu skôr, ako bezprostredne pred založením do fotoaparátu.
• Nikdy nestláčajte kazetu s filmom na prednej a zadnej ploche prstami.
• Kazeta filmu obsahuje 1 čierny kryt list a 10 svetlочitlivých listov filmu.
• Krcy list sa vysunie automaticky po zavretí zadného krytu fotoaparátu.

D Fotografowanie/Taking Pictures/Fotografieren/Prendre des photos/Toma de fotografías/Fotografování/Fotografovanie



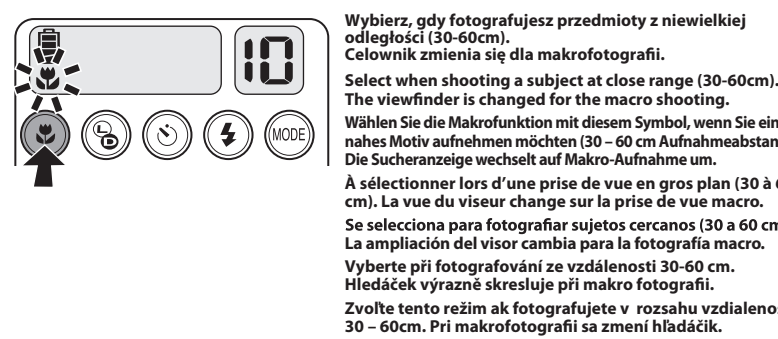
- Miga wskazanie []: Ładowanie lampy błyskowej**
Nie nastąpi zwolnienie migawki.
Gdy zakończysz korzystanie z aparatu, pamiętaj, by go wyłączyć. Pozwala wydłużyć żywotność baterii. Jeśli pozostawimy nieużywany aparat na ponad 5 minut, wówczas wyłącz się on automatycznie.
- [] is blinking: Flash charging**
Shutter is not released.
When finished using the camera, always switch off to maintain battery life. If the camera is left switched on for 5 minutes without being used, it will automatically switch off.
- [] Blinken: Blitzlicht lädt**
Die Kamera ist nicht aufnahmefähig. Der Auslöser kann nicht betätigt werden.
Wenn Sie die Kamera mehr als 5 Minuten unbenutzt eingeschaltet lassen, schaltet sie sich selbstständig aus.
- [] Clignote: Chargement instantané**
L'obturateur n'est pas libéré.
Si l'appareil est laissé sous tension pendant plus de 5 minutes sans sollicitation, il se met automatiquement hors tension.
- [] Parpadeo: Flash cargando**
El obturador no se dispara.
Si la cámara permanece activada sin utilizarla durante más de 5 minutos, se desactivará de forma automática.
- [] Bliká: blesk se nabíjí**
Spoušť nereaguje.
Po dokončení práce s fotoaparátem ho vypněte. Vypnutí šetří životnost baterie. Fotoaparát se po 5 minutách automaticky vypne.
- Ак блика []: блеск са набія**
Spustisъ не реагира.
Кед престанете ползуват фотоапарат, вщдй выпните папаняне. Предштите тым жытност батеріе. Ак нехате фотоапарат запнуты, без маніпуляція ца 5мін, выпне са аутаматыкы.

Wymywanie kasety filmu/Unloading the film pack/Entnehmen der Filmpackung/Retrait de la cassette film/Descarga del cartucho de película/Vyndání filmu/Vyberanie filmovej kazety



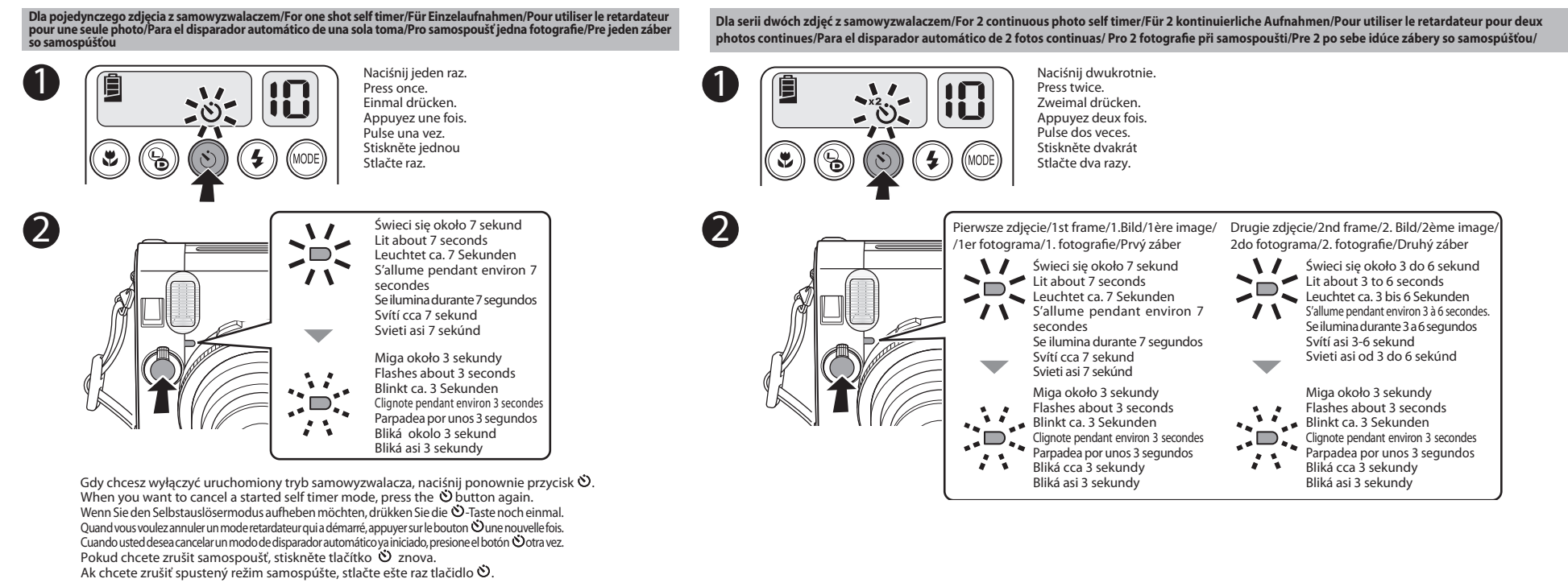
- Wyjmowanie kasety filmu/Unloading the film pack/Entnehmen der Filmpackung/Retrait de la cassette film/Descarga del cartucho de película/Vyndání filmu/Vyberanie filmovej kazety**
1. []
2. []
3. []

E Makrofotografia/Macro Shooting/Makro-Aufnahme/Prise de vue macro/Fotografía macro/Makro fotografie/Makrofotografia



- Wybierz, gdy fotografujesz przedmioty z niewielkiej odległości (30-60cm).**
Celownik zmienia się dla makrofotografii.
Select when shooting a subject at close range (30-60cm). The viewfinder is changed for the macro shooting.
Wählen Sie die Makrofunktion mit diesem Symbol, wenn Sie ein nahes Motiv aufnehmen möchten (30 - 60 cm Aufnahmeabstand). Die Sucheranzeige wechselt auf Makro-Aufnahme um.
À sélectionner lors d'une prise de vue en gros plan (30 à 60 cm). La vue du viseur change sur la prise de vue macro.
Se selecciona para fotografiar sujetos cercanos (30 a 60 cm). La ampliación del visor cambia para la fotografía macro.
Vyberte při fotografování ze vzdálenosti 30-60 cm. Hledáček výrazně skresluje při makro fotografii.
Zvolte tento režim ak fotografujete v rozsahu vzdialenosti 30 - 60cm. Pri makrofotografii sa zmení hľadáček.
- Gdy nie jest użyty tryb makro**
Not using the macro mode.
Wenn der Makro-Modus nicht verwendet wird.
Le mode macro n'est pas utilisé.
Sin utilizar el modo macro.
Nepoužívajte makro režim.
Kedy nepoužívate režim makro
- Zastosowanie trybu makro**
Using the macro mode.
Wenn der Makro-Modus verwendet wird.
Le mode macro est utilisé.
Použití makro režimu.
Používanie režimu makro

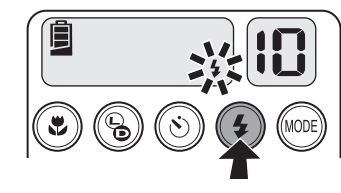
F Korzystanie z samowyzwalacza/Using the Self Timer/Verwenden des Selbstauslösers/Utilisation du retardateur/Usa del disparador automático/Používání samospouště/Použitie samospúšte



- Dla pojedynczego zdjęcia z samowyzwalaczem/For one shot self timer/Für Einzelaufnahmen/Pour utiliser le retardateur pour une seule photo/Para el disparador automático de una sola toma/Pro samospoušť jedna fotografie/Pre jeden záber so samospúšťou**
1. []
2. []
3. []
4. []
5. []
6. []
7. []
8. []
9. []
10. []
- Dla serii dwóch zdjęć z samowyzwalaczem/For 2 continuous photo self timer/Für 2 kontinuierliche Aufnahmen/Pour utiliser le retardateur pour deux photos continues/Para el disparador automático de 2 fotos continuas/ Pro 2 fotografie při samospoušti/Pre 2 po sebe idúce zábery so samospúšťou**
1. []
2. []
3. []
4. []
5. []
6. []
7. []
8. []
9. []
10. []

G Korzystanie z różnych funkcji/Using Various Flash Functions/Verwendung verschiedener Blitzfunktionen/Utilisation des diverses fonctions du flash/Usó de las diversas funciones de flash/Použití různých funkcí Blesku/ Použitie rôznych funkcií blesku

Zależnie od sytuacji i efektu, jaki chcesz uzyskać, możesz wybrać różne funkcje lampy błyskowej./You can select flash functions according to the purpose./Sie können Blitzfunktionen entsprechend dem Zweck wählen./Vous pouvez sélectionner les fonctions du flash en fonction du but souhaité./Puede seleccionar las funciones de flash según el propósito./ Můžete si vybrat funkce blesku v závislosti na scéně./Môžete voľiť funkcie blesku zodpovedajúce účelu.



Blysk wypełniający/Fill in flash/Aufhellblitz/Flash d'appoint/Flash de relleno/Vynucený blesk/Blesk vyplňovací – pri protisvetle

Eliminowanie czerwonych oczu/Red eye removal/Beseitigung roter Augen/Réduction des yeux rouges/Eliminación de ojos rojos/Redukce červených očí/Odstránenie javu červených očí

Wyłączenie lampy błyskowej/Flash off/Blitz aus/Flash désactivé/Flash desactivado/Vypnutí blesku/Vypnutý blesk

Wybierz, gdy chcesz korzystać z lampy błyskowej niezależnie od poziomu jasności otoczenia. Obiekt jest fotografowany ostro, także przy zdjęciach pod światło.

Wybierz, gdy chcesz zminimalizować efekt czerwonych oczu. Lampa generuje 3 przedbłyski przed zasadniczym błyskiem.

Wybierz to ustawienie, gdy chcesz zrobić zdjęcie bez błysku. Gdy migawka wskazuje **∞**, uważaj, by nie poruszyć zdjęcia.

Select when you want to use a flash regardless of the brightness. The subject is photographed sharply with backlighting.

Select when you want to minimize a red eye effect. The flash fires 3 times (pre-flashing) before shooting.

Select when you want to shoot without a flash. When **∞** is flashing, be careful not to blur your shots.

Wählen Sie dies, wenn Sie einen Blitz ungeachtet der Helligkeit verwenden möchten. Das Motiv wird auch bei Gegenlicht scharf aufgenommen.

Wählen Sie dies, wenn Sie den Rote-Augen-Effekt minimieren möchten. Der Blitz wird vor der Aufnahme 3 Mal ausgelöst (Parameter E-Blitz)

Wählen Sie dies, wenn Sie an Orten fotografieren, wo Blitzen verboten ist oder Sie ohne Blitz aufnehmen möchten. Wenn **∞** blinkt, achten Sie darauf, die Aufnahme nicht zu verwackeln.

Sélectionnez cette fonction quand vous souhaitez utiliser le flash quelle que soit la luminosité. Le sujet apparaît nettement même dans le cas d'un contre-jour.

Sélectionnez cette fonction quand vous souhaitez réduire l'effet des yeux rouges. Le flash se déclenche 3 fois (pré-flash) avant la prise de vue.

Sélectionnez cette fonction pour prendre une photo sans utiliser de flash. Lorsque **∞** clignote, faites attention que la photo ne soit pas floue.

Se selecciona cuando se desea usar el flash independientemente de las condiciones de luz. El sujeto estará nítido en la foto con contraluz.

Se selecciona cuando se desea minimizar el efecto de los ojos rojos. El flash se dispara 3 veces (flash previo) antes de la toma.

Se selecciona cuando se desea fotografiar sin usar el flash en lugares donde el uso del flash está prohibido. Cuando parpadee **∞**, tenga cuidado para que las fotos no salgan borrosas.

Zvolte, pokud chcete použít blesk, bez ohledu na jas. Předmět je vyfotografován ostře v protisvětle.

Vyberte pokud chcete minimalizovat jev červených očí. Blesk bleskne 3x před vyfotografováním.

Zvolte, pokud nechcete použít blesk **∞**, fotografie mohou být rozmazané.

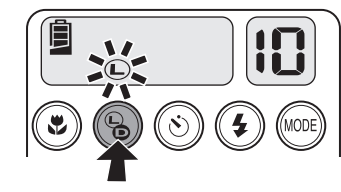
Zvolte, ak chcete použiť blesk bezohľadu na jas – intenzitu svetla v priestore. Objekt je odľudkovaný ostro aj pri protisvetle.

Zvolte, ak chcete zminimalizovať jav červených očí. Blesk generuje 3 predblesky pred hlavným zábleskom.

Zvolte, ak chcete odľudkovať záber bez použitia blesku. Keď bliká **∞**, dbajte o to, aby ste nepohli fotografátom a nerozostřili záber.

H Regulacja jasności/Adjusting the Brightness/Einstellen der Helligkeit/Ajustement de la luminosité/Ajuste de la luminosidad/Nastavení jasu/Nastavenie jasu

Możesz dostosować jasność obrazu na zdjęciu./You can adjust the brightness of the whole picture./Sie können die Helligkeit des gesamten Bildes anpassen./Vous pouvez ajuster la luminosité de toute l'image./Puede ajustar la luminosidad de la imagen total./Můžete nastavit jas celého obrazu./Môžete nastaviť jas celej fotografie.



Jasno/Lighten/Aufhellen/Clair/Más clara/Světlejší/Zosvetlit'

Jasniej/Lighter/Heller/Plus clair/Más clara/Jasnejší/Zosvetlit' viac

Ciemniej/Darken/Abdunkeln/Sombre/Más oscura/Tmavší/Stmavit'

Wybierz **L**, aby rozjaśnić zdjęcie, jeśli zdjęcie wychodzi zbyt ciemne.

Wybierz **L+**, aby zdjęcie wyszło jeszcze jaśniejsze niż przy ustawieniu **L**.

Wybierz **D**, aby przyciemnić zdjęcie, jeśli zdjęcie wychodzi zbyt jasno.

Select **L** to lighten the picture if the picture is coming out too dark.

Select **L+** to make the picture even lighter (brighter) than in the **L** setting.

Select **D** to darken the picture if the picture is coming out too bright.

Das Bild wird heller. Wählen Sie dies, wenn das Bild zu dunkel wirkt.

Das Bild wird heller als das in **L** aufgenommene. Wählen Sie dies, wenn Sie das Bild aufhellen möchten.

Das Bild wird dunkler. Wählen Sie dies, wenn das Bild zu hell wirkt.

L'Image devient plus claire. Sélectionnez ce réglage quand l'image paraît sombre.

L'Image devient plus claire que lors d'un **L** photographié en **L**. Sélectionnez ce réglage quand vous souhaitez rendre l'image plus claire.

L'Image devient plus sombre. Sélectionnez ce réglage quand l'image paraît brillante.

La imagen se vuelve clara. Se selecciona cuando la imagen aparece oscura.

La imagen se vuelve más clara que cuando se fotografía con **L**. Se selecciona cuando se desea que la imagen aparezca más clara.

La imagen se vuelve oscura. Se selecciona cuando la imagen queda blanquecina.

Vyberte **L** světlejší obrázek, pokud je fotografie tmavší než očekáváte.

Vyberte **L+** obraz bude ještě světlejší než je nastaveno **L**.

Vyberte **D** tmavší fotografii, pokud je fotografie světlejší než očekáváte.

Zvolte **L**, ak sa Vám zdá, že fotografie vychádzajú tmavé.

Zvolte **L+**, ak chcete, aby fotografie vychádzali ešte svetlejšie ako pri nastavení **L**.

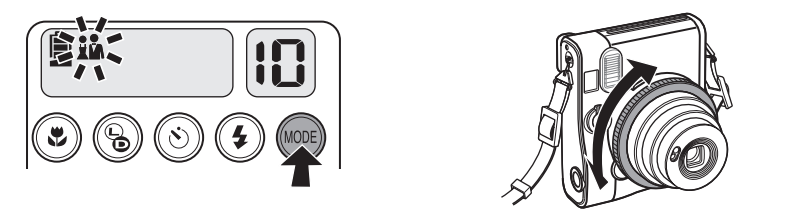
Zvolte **D**, ak chcete, aby fotografie vychádzali tmavšie (ak fotografia vychádzajú veľmi svetle).

I Różne ustawienia/Using Various Settings/Verwendung verschiedener Einstellungen/Utilisation des divers réglages/Usó de los diversos ajustes/Různé nastavení/Použitie rôznych nastavení

Możesz wybrać ustawienia stosownie do fotografowanego motywu lub celu zdjęcia./You can select settings according to the subject or purpose./Sie können je nach Motiv oder Zweck verschiedene Einstellungen wählen./Vous pouvez sélectionner les réglages en fonction du sujet ou du but recherché./Puede seleccionar los ajustes de acuerdo con el sujeto o el propósito./Můžete zvolit nastavení podle tématu nebo použití./Môžete zvoliť nastavenia v súvislosti s fotografovaným objektom alebo podľa účelu, ktorému má fotografia slúžiť.

Jak wybrać tryb fotografowania/How to Select the Shooting Mode/Auswählen des Fotografiermodus/Comment choisir le mode de prise de vue/Cómo seleccionar el modo de disparo/Jak vybrať expozičný režim/Ako vybrať režim (mode) fotografovania

Naciśnij przycisk **MODE**, a następnie naciśnij go ponownie lub obróć pokrętkę **MODE**, gdy migawka ikonka. Press the **MODE** button, then press the **MODE** button again or turn the **MODE** dial while an icon is flashing. Drücken Sie die **MODE**-Taste, und drücken Sie dann die **MODE**-Taste erneut oder drehen Sie den **MODE**-Regler, während ein Symbol blinkt. Appuyez sur la touche **MODE**, puis appuyez de nouveau sur la touche **MODE** ou tournez la molette **MODE** pendant que l'icône clignote. Pulse el botón **MODE**, luego pulse de nuevo el botón **MODE** o el dial **MODE** mientras está parpadeando un icono. Stiskněte tlačítko **MODE**, poté stiskněte tlačítko **MODE** znovu nebo otočtejm ovladač režimů, zatímco ikonka bliká. Stlaďte tlačítko **MODE**, potom stlaďte tlačítko **MODE** opäť alebo otočte voličom **MODE** kokiaľ jedna z ikon bliká.



Tryb fotografowania/Shooting Mode/Aufnahmemodus/Mode de prise de vue/Modo de disparo/Fotografický režim/ Režim fotografovania

Przyjęcie Party Fête Fiesta Party Party

Dzieci Kids Kinder Enfants Niños Deti Deti

Krajobraz Landscape Landschaft Paysage Paisaje Krajina Krajinka

Podwójna ekspozycja Double exposure Doppelbelichtung Double exposition Doble exposición Dvojité expozice Dvojitá expozice

Czas B Bulb Langzeit Pause Bulb Expozice B (bulb) Cas B

Domyślny (Brak wskazań) Default (No display) Standard (keine Anzeige) Défaut (pas d'affichage) Predeterminado (Sin visualización) Standardni (neni na displeji) Režim fotografovania

Tryb fotografowania/Shooting Mode/Aufnahmemodus/Mode de prise de vue/Modo de disparo/Fotografický režim/ Režim fotografovania

Przyjęcie Party Fête Fiesta Party Party

Dzieci Kids Kinder Enfants Niños Deti Deti

Krajobraz Landscape Landschaft Paysage Paisaje Krajina Krajinka

- Wyłączenie aparatu przywraca ustawienie domyślne (brak wskazań).
- Switching off the camera returns it to Default (No display).
- Durch Ausschalten der Kamera kehrt sie auf Standard-einstellung (keine Anzeige) zurück.
- Quand vous mettez l'appareil photo hors tension les réglages retournent aux valeurs par défaut (pas d'affichage).
- Al apagar la cámara se vuelve al ajuste predeterminado (sin visualización).
- Wypnutí fotoaparátu vrátil na výchozí hodnoty (č. displeje).
- Po vypnutí fotoaparátu sa fotoaparát vrátil na standardné nastavenie (standardné nastavenie displej neukáza).

- Ustawienie aparatu jest zachowywane po naciśnięciu spustu migawki.
- The setting is retained after the shutter button is pressed.
- Die Einstellung wird auch nach dem Drücken des Auslöserknopfs bewahrt.
- Le réglage est conservé après avoir appuyé sur le déclencheur.
- El ajuste se retiene aun después de pulsar el botón obturador.
- Nastavení zůstane zachováno po stisknutí tlačítka spouště.
- Zostáva zachované po stlačení tlačidla spúšte.

- Jest to normalny tryb robienia zdjęć. Automatycznie uaktywnia się lampa błyskowa lub zmienia się czas migawki stosownie do jasności otoczenia.
- Trzymaj bezpiecznie aparat, aby zredukować poruszenie zdjęcia. W zależności od warunków oświetleniowych kolory tła mogą być przesunięte w stronę niebieskiego i zieleni lub czerwieni.
- Jeśli tło jest zbyt ciemne, można nie uzyskać oczekiwanego efektu.

- This is the normal mode.
- The flash fires or the shutter speed varies automatically according to the brightness.
- The shutter speed is fixed at 1/30 seconds in dark places.
- Hold the camera securely to reduce a blur of the picture. The background color may become bluish-green or reddish according to the lighting conditions.
- If the background is too dark, the effect may not be obtained.

- Diees ist ein Normalmodus.
- Der Blitz wird ausgelöst, oder die Verschlusszeit variiert automatisch je nach Helligkeit.
- Die Verschlusszeit ist fest auf 1/30 Sekunden bei dunkler Umgebung gestellt.
- Halten Sie die Kamera ruhig, um ein Verschmimmen des Bildes zu vermeiden. Der Hintergrund kann je nach Beleuchtungsbedingungen einen blauen, grünen oder roten Farbstich aufweisen.
- Wenn der Hintergrund zu dunkel ist, kann die vollständige Ausleuchtung nicht garantiert werden.

- C'est le mode normal.
- Le flash se déclenche ou la vitesse d'obturation varie en fonction de la luminosité.
- La vitesse d'obturation est fixée à 1/30e de seconde dans les endroits sombres.
- Utilisez l'appareil photo solidement pour réduire le bougé de l'image. La couleur du fond peut devenir bleutée, verdâtre ou rougeâtre en fonction des conditions d'éclairage.
- Si le fond est trop foncé, l'effet ne peut être obtenu.

- Este es el modo normal.
- El disparo del flash y la velocidad de obturación varían automáticamente en función de la luminosidad.
- La velocidad de obturación se fija a 1/30 segundos en lugares oscuros.
- Toje normalní režim.
- K odpálení záblesku nebo rychlost závěrky se automaticky mění v závislosti na světelných podmínkách.
- Rychlost závěrky je pevně nastavena na 1/30 sekundy na tmavých místech.

- Blesk se spustí při pomalé rychlosti závěrky (pomalá synchronizace). Použit, aby na pozadí světleji.
- Držte fotoaparát pevně, abyste snížili rozmazaní obrázek. Barva pozadí se může stát modro-zelené nebo načervenalé podle světelných podmínek.
- Pokud je pozadí příliš tmavé, nemusí se efekt dostat.

- Blesk je odpálený pri pomalom ease zavíerky (synchronizácia pri dlhých časoch).
- Použite ak chcete dosiahnuť jasnejšie pozadie.
- Držte fotoaparát pevne, aby ste zabránili rozostreniu záberu – fotografie. V závislosti od svetelných podmienok, môžu mať farbu pozadia modro-zelenkavú alebo červenkastú nádh.
- Ak je pozadie prítmavé, nemusí sa tento efekt vyskytnúť.

Funkcje dostępne w poszczególnych trybach fotografowania/Available Functions according to Each Shooting Mode/Verfügbare Funktionen je nach dem Aufnahmemodus/Fonctions disponibles en fonction de chaque mode de prise de vue /Funciones disponibles según cada modo de disparo/Dostupné funkce podle jednotlivých režimů/Dostupné funkcie pre jednotlivé režimy

Poniższa tabela pokazuje funkcje dostępne w poszczególnych trybach fotografowania./The table below shows functions available in combination with each shooting mode./Die Tabelle unten zeigt Funktionen, die in Kombination mit jedem Aufnahmemodus verfügbar sind./Le tableau ci-dessous montre les fonctions disponibles en combinaison avec chaque mode de prise de vue./En la siguiente tabla se muestran las funciones disponibles en combinación con cada modo de disparo./Niže uvedena tabulka ukazuje dostupné funkce v kombinaci s každým režimem fotografování./Tabulka nižšie, ukazuje funkcie dostupné pri jednotlivých fotografických režimoch.

	🌸	L	L+	D	⚡	👶	🏔️	🎉	👤	📸	📸	📸
Default*1	✓	✓	✓*2	✓	✓	✓*3	✓	✓	✓	✓	✓	✓
👤	*8	✓	✓	✓	✓	✓*3	✓	✓	✓	✓	✓	✓
👶	*8	✓	✓	✓	✓	✓*3	✓	✓	✓	✓	✓	✓
🏔️	*8	✓	✓	✓	✓	✓*3	✓	✓	✓	✓	✓	✓
📸	✓	✓	✓*2	✓	✓	✓	✓	✓*6	✓*7	✓*7	✓*7	✓*7
B	✓	✓	*5	*5	✓	✓*3	✓*4					

*1 "Domyślny" oznacza tryb normalny (Brak wskazań).

*2 Nie jest dostępne, gdy wybrany jest tryb makro.

*3 Lampa błyskowa uaktywnia się niezależnie od jasności otoczenia.

*4 Jest to ustawienie domyślne. (Nie można wybrać automatycznego błysku lampy.)

*5 Dostępne, gdy wybrano opcję błysku dopełniającego lub eliminowania efektu czerwonych oczu.

*6 Możesz sfotografować zarówno pierwszy jak i drugi motyw korzystając z samowyzwalacza.

*7 Możesz sfotografować po sobie pierwszy i drugi motyw korzystając z samowyzwalacza.

*8 Jeśli wybierasz tryb makro, wówczas tryb fotografowania zmienia się na domyślny (Brak wskazań).

*1 "Default" significa modo normal (Sin visualización).

*2 No disponible cuando se selecciona el modo macro.

*3 El flash se dispara independientemente de la luminosidad.

*4 Este es un ajuste predeterminado. (No se puede seleccionar Flash automático.)

*5 Disponible cuando se selecciona Flash forzado o Eliminación de ojos rojos.

*6 Puede fotografiar el primer sujeto y luego el segundo utilizando en cada caso el disparador automático.

*7 Puede fotografiar sucesivamente el primer sujeto y el segundo sujeto utilizando el disparador automático.

*8 Si selecciona el modo macro, el modo de disparo cambia al ajuste predeterminado (sin visualización).

*1 znamená "neplnění" normální režim (bez zobrazení).

*2 Není k dispozici, pokud je vybrán režim makro.

*3 Blesk pracuje nezávisle na jasnu.

*4 Toto je výchozí nastavení. (Nelze vybrat Auto blesk.)

*5 Dispozici, pokud je vybrána Vynucený blesk nebo odstránení červených očí.

*6 Můžete fotografovat první a druhý předmět každé práci se samospuštěm.

*7 Můžete fotografovat první a druhý objekt postupně pomocí samospuště.

*8 Pokud zvolíte režim makro, režimu fotografování se změni na Standardní (žádné zobrazení).

*1 "Standardni" t.j. normální režim (bez displeja).

*2 Nie je dostupný, ak je nastavený režim makro.

*3 Blesk odpaluje nezávisle na svetel. podmienkach.

*4 Toto je stand. nastavenie (Nie je možné zvoliť automatický blesk.)

*5 Dostupná, keď je nastavený „Vypňovací blesk“ alebo „Odstránenie javu červených očí“

*6 Můžete odľudkovať 1 a 2 záber, obidva s použitím samospúšte.

*7 Můžete odľudkovať 1 a 2 záber postupne po použití samospúšte.

*8 Ak si vyberiete režim makro, fotografický režim sa zmeni na „Standardný“ (bez displeja).

✓: Dostępna, ✗: Niedostępna/✓: Available, ✗: Not available/✓: Verfügbar, ✗: Nicht verfügbar/✓: Disponible, ✗: Non disponible/✓: Disponible, ✗: No disponible/✓: K dispozici, ✗: Není k dispozici/✓: Dostupná, ✗: Nedostupná

Informacje o wymuszonon wysuwie filmu /About forced ejection of the film /Über zwangsweises Ausschleiben des Films/A propos de l'éjection de force de du film/ Acerca de la expulsión forzada de la película/O vusovaní filmu/ Informácie o nútenom vysunutí filmu

Wymuszone wysunięcie filmu następuje:/The film is ejected forcibly in the following cases./Der Film wird in den folgenden Fällen zwangsweise ausgeschoben./Le film est éjecté de force dans les cas suivants./La película será expulsada a la fuerza en los siguientes casos./Film je wysunutý silou v těchto případech./Film je vysunutý v následujících případech:

- Gdy bateria zostanie wycignięta i ponownie umieszczona po zrobieniu pierwszego zdjęcia w trybie podwójnej ekspozycji
- Gdy tryb fotografowania z czasem B minie 10 sekund z wciśniętym spustem migawki.
- Gdy przy fotografowaniu z czasem B minie 10 sekund z wciśniętym spustem migawki.
- When the battery is removed and loaded after shooting the first subject in the double exposure mode, or while using the bulb shutter
- When the shooting mode is changed or the power is turned off after shooting the first subject in the double exposure mode
- When 10 seconds have passed with the shutter button pressed while using the bulb shutter
- Wenn der Akku entfernt und eingesetzt wird, nachdem das erste Motiv bei Doppelbelichtung aufgenommen wurde oder während der Verwendung von Langzeitaufnahme
- Wenn der Aufnahmehodus geändert oder die Stromversorgung ausgeschaltet wird, nachdem das erste Motiv bei Doppelbelichtung fotografiert wurde
- Wenn die Auslösetaste bei Langzeitbelichtung 10 Sekunden lang gedrückt wurde
- Quand la batterie est retirée puis remise en place après la photographie du premier sujet en mode de double exposition, ou pendant l'utilisation du mode de pause.
- Quand le mode de prise de vue est changé ou que l'appareil photo est mis hors tension après la photographie du premier sujet en mode de double exposition.
- Quando vous maintenez le déclencheur enfoncé pendant plus de 10 secondes en mode de pause.
- Quand os extray e se vuelve a insertar la pila después de fotografiar el primer sujeto en el modo de exposición doble, o mientras se está usando el obturador lento
- Quando se cambia el modo de disparo o se apaga la cámara después de fotografiar el primer sujeto en el modo de exposición doble
- Quando se mantiene pulsado el botón obturador durante 10 segundos mientras se está usando el obturador lento
- Když je akumulátor vyjmut a vložen po vyfocení prvního snímku při dvoúexpozičním režimu nebo při použití dlouhého expozičního času B (bulb)
- Když je režim změněn nebo je vypnuto napájení po pořízení prvního snímku při dvoúexpozici
- Je-li expozice delší než 10 sekund při použití expozičního režimu B (bulb)
- Keď batéria vyberiete a vložíte po odľudkovaní prvého subjektu v režime „zdvojená expozícia“ alebo pri fotografovaní s „časom B“.
- Keď zmeníte režim fotografie alebo vypnete napájanie po odľudkovaní prvého subjektu v režime „zdvojená expozícia“.
- Keď prejde 10 sekúnd a stále držíte stlačenu spúšť, pri fotografovaní s „časom B“.